****

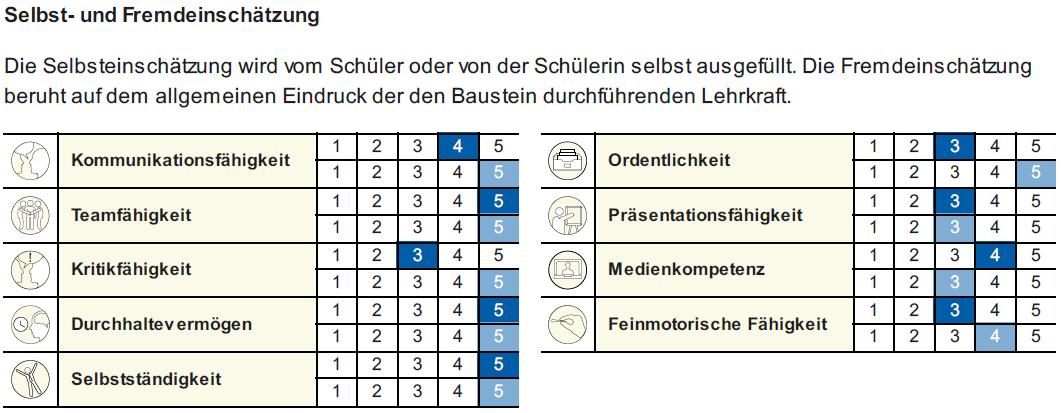
**Elternbrief bulgarisch**

* *Vorlage zur Abänderung in der Schule -*

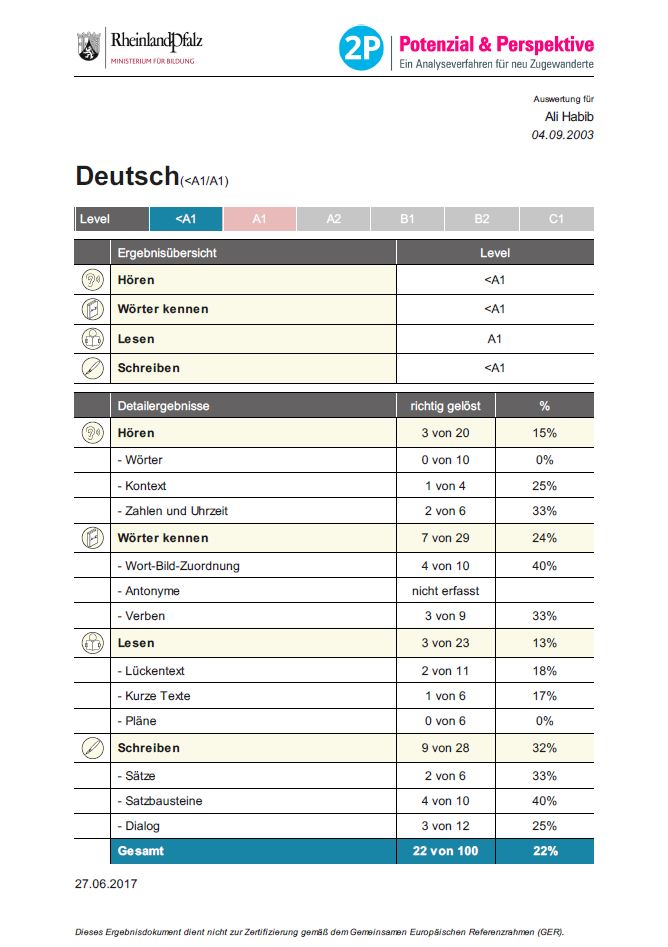
**„2P plus“ - praktische berufliche Orientierung**

**Hinweise zum Projekt und zum Datenschutz**

Liebe Eltern / Liebe Sorgeberechtigte,

mit dem Angebot „2P plus“ bieten wir Ihrem Kind die Gelegenheit, im Rahmen eines einjährigen Projektes die eigenen beruflichen Interessen und Fähigkeiten zu erkunden, sich im Team in berufspraktischen Tätigkeiten auszuprobieren und die Anforderungen und Angebote des regionalen Ausbildungsmarktes besser kennen zu lernen. Das Projekt wird an unserer Schule von einem externen Bildungsträger angeboten, der Ihr Kind im Verlauf des Projektes betreut, anleitet und bei der Erkundung der eigenen Kompetenzen und Potenziale unterstützt. Deshalb knüpft das Projekt auch an die Ergebnisse von „2P - Potenzial & Perspektive“ an und vertieft diese im Laufe des Jahres. Im Rahmen des Projektes finden auch Erkundungen oder außerschulische Projektphasen statt – Kosten entstehen Ihnen dadurch ebenso wenig wie für das anfallende Material.

Wie bereits oben erwähnt, arbeitet die Schule im Rahmen des Projektes mit dem externen Bildungs-träger (… bitte Namen einfügen) zusammen. Dieser greift deshalb auch zweckgebunden auf die Ergebnisse von „2P - Potenzial & Perspektive“ zurück und tauscht sich im Verlauf des Projektes mit dem/r Ansprechpartner/in der Schule aus.



Dabei handelt es sich insbesondere um die Testergebnisse der Module „Deutsch“ (s. rechts), „Berufliche Orientierung“ und „Methodische Kompetenz“. Damit wollen wir die Förderung und Begleitung Ihres Kindes sowie die Rückmeldung von Lernfortschritten ermöglichen.

Bei Fragen hierzu wenden Sie sich bitte direkt an den / die Koordinator/in für „2P plus“, Herrn / Frau ..., bzw. den Datenschutzbeauftragten der Schule, Herrn / Frau ...

Bitte geben Sie den nachfolgenden Rückmeldeabschnitt als Einwilligungserklärung bis spätestens XX.XX.20XX an Herrn / Frau … zurück. Bei Schülerinnen und Schülern ab 16 Jahre kann der / die Jugendliche selbst einwilligen.

Weitere Informationen zu „2P plus“ finden Sie auch unter

**2p.rlp.de 🡪 2P plus**

****

**Rückmeldung**

**Teilnahme an „2P plus“ - praktische berufliche Orientierung**

Zeitraum XX.XX.20XX bis XX.XX.20XX

Bildungsträger bitte Bezeichnung einfügen

Ansprechpartner bitte Namen einfügen

Ansprechpartner/in Schule bitte Namen einfügen

Gemäß §19 der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO) weisen wir auf folgende Rechte hin: Alle Daten beim Bildungsträger werden am Ende des Projektes oder bei vorzeitigem Ausscheiden (aber spätestens am Schuljahresende) gelöscht. Es besteht kein Zugriff des Bildungsträgers auf Daten über die Ergebnisse von „2P - Potenzial & Perspektive“ hinaus. Die erhobenen Daten sind lediglich Lernstandserhebungen, deren Ergebnisse wie auch das spätere Löschen dieser Daten keine nachteiligen Folgen für den Regelunterricht oder die Förderangebote der Schulen haben.

**--- ✂--- ✂--- den folgenden Abschnitt bitte bis XX.XX.20XX zurück an Herr/Frau … --- ✂--- ✂ ---**

**Name des Kindes: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Alter: \_\_\_\_\_\_\_**

Ich/Wir habe/n die Hinweise zur Durchführung von „2P plus“ sowie die Hinweise zum Datenschutz zur Kenntnis genommen.

Ich/Wir ~~habe/n~~ erlaube/n die Teilnahme an „2P plus“ gemäß den benannten Bedingungen.

Ich/Wir willige/n ein, dass im Rahmen der Dokumentation durch Bildungsträger und Schule, zur Berichterstattung auf der Schulhomepage oder in der örtlichen Tagespresse Fotos angefertigt und verwendet werden können. **(Bitte ggf. streichen, was nicht gewünscht ist).**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

Ort, Datum Unterschrift einer/s Erziehungsberechtigten bzw. d. Jugendlichen

***Bei Schülerinnen und Schülern ab 16 Jahre kann der / die Jugendliche selbst einwilligen.***

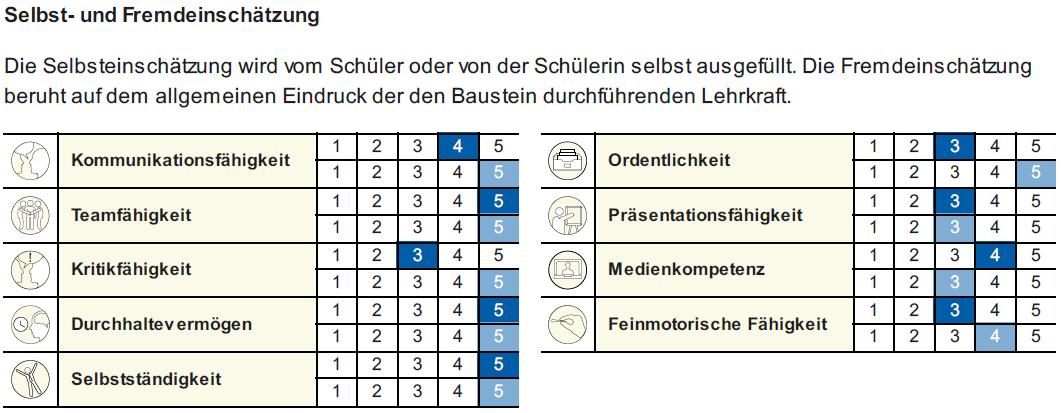
****

* *Vorlage zur Abänderung in der Schule -*

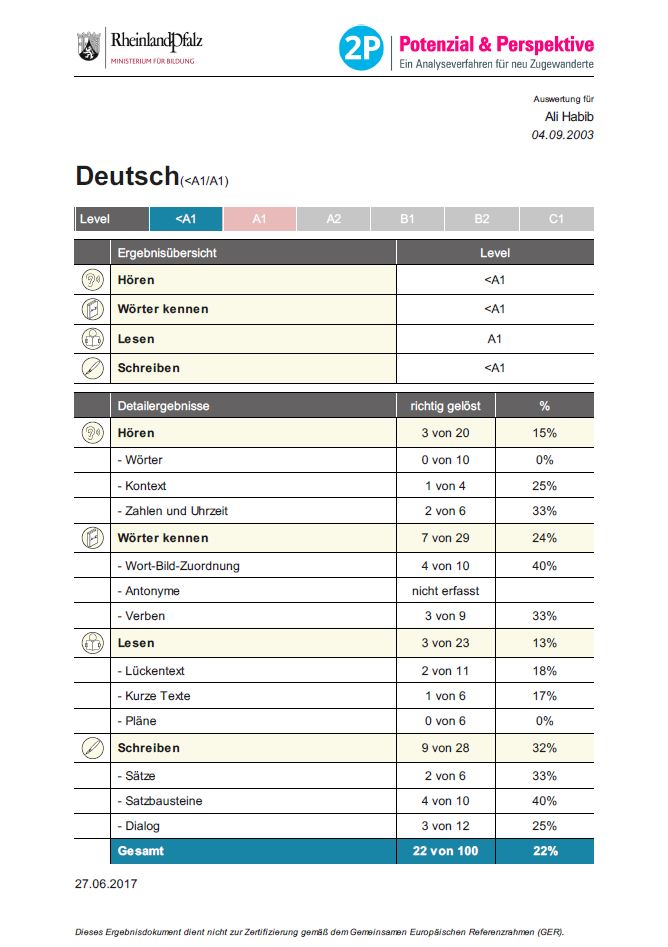
**„2P plus“ – практическо професионално ориентиране**

**Информация относно проекта и относно защитата на личните данни**

Уважаеми родители/ Уважаеми настойници,

Предложението ни „2P plus“ дава възможност на детето Ви да участва в едногодишен проект, в който ще открие и развива собствените си професионални интереси и умения, ще опита да работи в екип с различни практически дейности, както и ще се запознае по-добре с изискванията и предложенията на регионалния пазар за обучение. Проектът се предлага в нашето училище от външна образователна институция, която се грижи, напътства и подкрепя вашето дете в хода на проекта и помага на учениците да проучат своите собствени компетенции и потенциал. Следователно проектът също се свързва с резултатите от „2P - Potenzial & Perspektive“ и ги задълбочава в течение на годината. Като част от проекта също се провеждат проучвания или извънкласни фази на проекта - възникват разходи както за вас, така и за получените материали.

Както вече стана ясно горе, училището работи заедно с друга образователна институция (… bitte Namen einfügen). Поради тази причина проектът се позовава на резултатите от „„2P - Potenzial & Perspektive“ за конкретни цели и обменя мнения с лицето/ лицата за контакт в хода на проекта.



Става въпрос най-вече за резултатите от тестовете от модул „Немски език“ (вж. вдясно), „Професионално ориентиране“ и „Методическа компетенция“. По този начин ние искаме да улесним насърчаването и подкрепата на Вашето дете, както и обратната връзка за напредъка в обучението.

За въпроси можете да се обърнете директно към координатора или координаторката за „2P plus“ den / die Koordinator/in, Herrn / Frau ..., или към отговорника по защита на личните данни в училище, Herrn / Frau ...

Моля, предайте следващата част от писмото като декларация за съгласие най-късно до XX.XX.20XX на Herrn / Frau …. Учениците над 16 г. могат сами да попълнят декларацията.

Повече информация за „2P plus“ ще намерите на:

**2p.rlp.de 🡪 2P plus**

****

**Обратна връзка**

**Участие в „2P plus“ – практическо професионално ориентиране**

Времетраене XX.XX.20XX bis XX.XX.20XX

Образователна

институция bitte Bezeichnung einfügen

Лице за контакт bitte Namen einfügen

Лице за контакт

в училището bitte Namen einfügen

Съгласно чл. 19 от Общия регламент относно защитата на личните данни (DSGVO) посочваме следните права: Всички данни, с които разполага образователната институция, ще бъдат заличени в края на проекта или в случай на преждевременно напускане (но най-късно в края на учебната година). Същата институция няма да разпространява на трети лица или институции резултатите от „2P - Potenzial & Perspektive“. Събраните данни са само проучвания, свързани с учението, резултатите от които, както и последващото изтриване на тези данни, нямат отрицателни последици върху редовните учебни занятия или други извънкласни занятия в училищата.

**--- ✂--- ✂--- моля, предайте същия отрязък от писмото на немски до XX.XX.20XX на Herr/Frau … --- ✂--- ✂ ---**

**Име на детето: \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ Възраст: \_\_\_\_\_\_\_**

Аз/ Ние се запознах/ запознахме с условията за протичането на „2P plus“, както и с условията и правата, свързани със защитата на личните данни.

Аз/ Ние разрешавам/ разрешаваме участието в „2P plus“ според посочените условия.

Аз/ Ние желая/ желаем снимки с моето дете на тях да бъдат направени и използвани от образователни институции и училища на началната страница на училището или в местния ежедневен печат. **(Моля, зачертайте това, с което не сте съгласни, в писмото на немски).**

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

град, дата подпис на родителя/ настойника или на младежа

***Учениците над 16 г. могат сами да попълнят декларацията.***